

THE JOURNAL OF
Egyptian
Archaeology

VOLUME 84

1998

PUBLISHED BY

THE EGYPT EXPLORATION SOCIETY

3 DOUGHTY MEWS, LONDON WC1N 2PG

ISSN 0307-5133

THE JOURNAL OF
Egyptian Archaeology

VOLUME 84

PUBLISHED BY
THE EGYPT EXPLORATION SOCIETY
3 DOUGHTY MEWS, LONDON WC1N 2PG
1998

CONTENTS

EDITORIAL FOREWORD		vii
FIELDWORK, 1997–8: DELTA SURVEY, MEMPHIS, SAQQARA, TELL EL-AMARNA, GEBEL DOKHAN, QASR IBRIM.	Penelope Wilson, D. G. Jeffreys <i>et al.</i> , Geoffrey T. Martin, Paul T. Nichol- son, Barry Kemp, Valerie A. Maxfield and David Peacock, and Pamela Rose	1
PRELIMINARY REPORT ON THE SURVEY OF KOM EL-HISN, 1996	C. J. Kirby, S. E. Orel and S. T. Smith	23
UNCHARTED SAQQARA: A POSTSCRIPT	Sue Davies	45
TROIS SESHEMNEFER ET TRENTE-SIX DOMAINES.	Luc Delvaux et Eugène Warmenbol	57
LA POPULATION <i>MRT</i> : UNE APPROCHE DU PROBLÈME DE LA SERVITUDE DANS L'EGYPTE DU III ^e MILLÉNAIRE (I)	Juan Carlos Moreno García.	71
NEUE FRAGMENTE ZUR <i>LEHRE EINES MANNES FÜR SEINEN SOHN</i> (P. BM EA 10775 UND P. BM EA 10778)	Hans-W. Fischer-Elfert	85
A FUNERARY MASK IN DURHAM AND MUMMY ADORNMENT IN THE LATE SECOND INTERMEDIATE PERIOD AND EARLY EIGHTEENTH DYNASTY	Aidan Dodson	93
FRIENDSHIP AND FRUSTRATION: A STUDY IN PAPYRI DEIR EL-MEDINA IV–VI	Deborah Sweeney	101
UNE MONUMENT D'ORIGINALITÉ	Olivier Perdu	123
A PARALLEL TO THE INAROS STORY OF P. KRALL (P. CARLSBERG 456+P. CTYBR 4513): DEMOTIC NARRATIVES FROM THE TEBTUNIS TEMPLE LIBRARY (I).	Kim Ryholt.	151
GNOMONS AT MEROË AND EARLY TRIGONOMETRY	Leo Depuydt	171

I. E. S. EDWARDS	H. S. Smith.	181
KATE BOSSE-GRIFFITHS	Alan B. Lloyd	191

BRIEF COMMUNICATIONS

ZU EINEM SCHEINBAR ENIGMATISCHEN EPITHETON EINES MEISTERSCHLACHTERS AUS DEM SPÄTEN ALTEN REICH	Ludwig D. Morenz	195
FAIR GEGENÜBER DEM 'MANN VON DRAUßEN' (<i>rwty</i>)—ZU EINER PASSAGE EINER INSCRIFT DER ERSTEN ZWISCHENZEIT	Ludwig D. Morenz	196
THE SMALL SEALS OF THE FORTRESS OF ASKUT	Brigitte Gratien	201
FOUR NOTES ON THE EARLY EIGHTEENTH DYNASTY. <i>THE SARCOPHAGUS IN THE TOMB OF TUTANKHAMUN:</i> A CLARIFICATION	M. Eaton-Krauss.	205
HOW OLD WAS MATANAZI?	M. Eaton-Krauss.	210
A FIRST ACOLYTE OF AMUN	Trevor Bryce	212
PARTISAN ROYAL EPITHETS IN THE LATE THIRD INTERMEDIATE PERIOD AND THE DYNASTIC AFFILIATION OF PEDUBAST I AND IUPUT II	James K. Thomson	215
THE QUESTION OF <i>DQR</i> AND STERILE BLADES IN P. EBERS 875	Brian Muhs	220
NEW EVIDENCE FOR THE USE OF CEDAR SAWDUST FOR EMBALMING BY ANCIENT EGYPTIANS	Luc Bouchet-Bert	224
AN INSECT STUDY FROM EGYPTIAN STORED PRODUCTS IN THE LIVERPOOL MUSEUM	Victoria Asensi Amorós and Colette Vozenin-Serra	228
ABNORMAL HIERATIC IN OXFORD: TWO NEW PAPYRI	Eva Panagiotakopulu	231
	John Baines, Koen Donker van Heel and Hans- Werner Fischer-Elfert	234

REVIEWS

ROLF GUNDLACH, <i>Der Pharao und sein Staat. Die Grundlegung der ägyptischen Königsideologie im 4. und 3. Jahrtausend.</i>	Reviewed by Jaromir Malek	237
MANFRED BIETAK, <i>Avaris, the Capital of the Hyksos. Recent Excavations at Tell el-Dabra</i>	Jacke Phillips	238
R. B. PARKINSON, <i>The Tale of Sinuhe and Other Egyptian Poems, 1940–1640 BC</i>	Detlef Franke	241
STUART TYSON SMITH, <i>Askut in Nubia. The Economics and Ideology of Egyptian Imperialism in the Second Millennium BC</i>	D. A. Aston.	243

CONTENTS

v

WILLIAM J. MURNANE, <i>Texts from the Amarna Period in Egypt</i> and ALBRECHT ENDRUWEIT, <i>Städtischer Wohnbau in Ägypten: Klimagerechte Lehmarchitektur in Amarna</i>	Ian Shaw 246
PATRICIA SPENCER, <i>Amara West, I. The Architectural Report</i>	John Alexander 249
JAC. J. JANSSEN, <i>Village Varia. Ten Studies on the History and Administration of Deir el-Medina</i>	M. L. Bierbrier 251
P. BRIANT, <i>Histoire de l'empire perse. De Cyrus à Alexandre</i>	Maria Brosius 253
DOMINIC MONTSERRAT, <i>Sex and Society in Graeco-Roman Egypt</i>	Gay Robins 256
LORELEI H. CORCORAN, <i>Portrait Mummies from Roman Egypt (I-IV Centuries A.D.) with a Catalog of Portrait Mummies in Egyptian Museums</i>	Dieter Kurth 258
K. A. WORP (ed.), <i>Greek Papyri from Kellis, I.</i>	J. David Thomas 261
DAVID P. S. PEACOCK AND VALERIE A. MAXFIELD, <i>Survey and Excavation: Mons Claudianus 1987-1993. Volume I, Topography and Quarries</i>	Donald Bailey 263
WILLIAM Y. ADAMS, <i>Qasr Ibrîm. The Late Mediaeval Period</i>	W. H. C. Frend 265

BRIEF COMMUNICATIONS

**Zu einem scheinbar enigmatischen Epitheton eines Meisterschlachters aus dem
späten Alten Reich**

Reinterpretation of a supposed cryptographic group in an inscription of the Sixth Dynasty as standard orthography for *wdpw* = *s*, 'its (= the slaughterhouse's) butler'.

KRYPTOGRAPHIE ist im Alten Reich noch selten belegt, begegnet aber ansatzweise in einer Epithetasequenz auf dem Architrav einer Scheintür des *Hnmw* aus der 6. Dynastie (Giza 2191), wo mit Bezug auf das Schlachtopfer von Vögeln der Wüste auch von Geheimheit (*sšt*) und Dunkelheit (*kkw*) gesprochen wird. Dort wurde statt $\overline{\text{—}}$ zweimal kurz nacheinander $\overline{\text{—}}$ geschrieben¹ (pl. XX). Hier handelt es sich um ein vermutlich intendiert kryptographisches Element in einem ansonsten m.E. anscheinend normalschriftlichen Text, das vielleicht von der sakralen Thematik des Opfers mit der Aura von Geheimheit und Dunkelheit angeregt wurde.²

Entgegen Fischer, der sich um die Auflösung bemühte,³ würde ich in der zweiten Zeile der Architravinschrift (pl. XX und fig. 1) allerdings nicht *wbꜣ szw*—'der sie (= die Dunkelheit) öffnet'—lesen, sondern schlicht *wdpw* = *s*—'sein (= des Schlachthaus des Palastes; (*hw.t*) *kbh nm.t* als Femininum) Diener/Aufwärter'. Die Form des Zeichens Gardiner Sign-list W23, einer Variante des Bierkruges W22 mit Henkeln, variiert in den hieroglyphischen Inschriften des späteren Alten Reiches wie auch der Ersten Zwischenzeit beträchtlich. Paläographisch scheint mir nach der Umzeichnung Fischers⁴ und vor allem nach Konsultation zweier Photographien (Museum of Fine Arts, Boston, A 5633 and 5639)⁵ eine Interpretation des seltsam aussehenden Zeichens $\overline{\text{—}}$ als *wdpw* (W23) durchaus gerechtfertigt, orthographisch ist die Schreibung von *wdpw* mit W23 + G43 üblich, und inhaltlich scheint sie mir besser zu passen als das von Fischer angesetzte *wbꜣ*. Eine metaphorische Bezeichnung des Schlachtens der Vögel der Wüste als 'Öffnen der Dunkelheit' leuchtet mindestens nicht unmittelbar ein. Dagegen paßt ein *wdpw*—

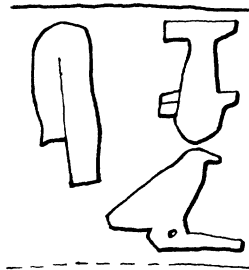


FIG. 1. *wdpw* = *s*; Ausschnitt von der Scheintür des *Hnmw* nach Photographie Boston, MFA 5639.

¹ H. Fischer, 'Five Inscriptions of the Old Kingdom', *ZÄS* 105 (1978), 42–59, sub 4. 'Enigmatic epithets of a master butcher', 56–7.

² Vgl. J. Baines, 'Restricted Knowledge, Hierarchy and Decorum', *JARCE* 27 (1990), 1–23, 9.

³ Fischer, *ZÄS* 105, 56–7.

⁴ Fischer, *ZÄS* 105, 56, fig. 7, nicht nach der die Zeichenform verzerrenden Photographie, Taf. I a.

⁵ Ich danke P. der Manuelian für seine Hilfe, insbesondere das Herausfinden der betreffenden Photographien sowie die prompte Antwort.

Diener/Aufwärter—ausgezeichnet zu dem vorerwähnten ‘Schlachthaus des Palastes’. Man braucht hierfür nur an den Titel *wḏpw n r.t jwḏ* (*Wb.* I, 388, 3) zu erinnern. Vielleicht wurde die seltsame Zeichenform von einer Konfusion der Zeichen W23 and U26 verursacht, kann doch auch *wḏ* genau wie *wḏpw* ‘Diener, Aufwärter’ bedeuten (*Wb.* I, 292, 1–6). Wegen des nachfolgenden Kükens (W43) dürfte hier aber *wḏpw* gemeint sein.

Hnmw’s Titel ‘the master butcher of the slaughterhouse of the palace’ würde gemäß der hier vorgeschlagenen Modifikation von Fischers Interpretation durch das nachfolgende *ḥrj sšt; n kkw wḏpw = s m wšn ;pd(.w) n w z(mj).wt*—‘der über dem Geheimnis der Dunkelheit, sein (= des Schlachthaus des Palastes) Diener/Aufwärter beim Kopfumdrehen der Vögel der Wüste’—präzisiert.

LUDWIG D. MORENZ

Fair gegenüber dem ‘Mann von Draußen’ (*rwḥj*)—Zu einer Passage einer Inschrift der Ersten Zwischenzeit*

The first-person presentation (‘autobiography’) of Henui, a member of the Theban court elite of the Eleventh Dynasty, includes a negative double-verse in an extended parallelism (Moscow, Pushkin Museum I.1.a. 1137a). Henui claims that he neither denounced the ‘man of the ruler’ (*z n ḥq;*)—or ‘a man to/with the ruler’ (*z n ḥq;*)—nor the ‘outsider’ (*rwḥj*). This negative assertion is remarkably similar to the ‘negative confession’. The expression *šdj (=j) mdw nb* in the double-verse may have a specifically Sethian connotation. The problem of a specific hieroglyphic grapholect in Eleventh Dynasty Thebes is briefly discussed.

Die Inschriften der Ersten Zwischenzeit weisen neben traditionell-gängigen Sprachformeln nicht selten Neuprägungen auf, die teilweise selbst wieder zu Traditionsgut gerannen. Die Qualität der Sprache gründet in der in Texten der Zeit so häufig ausgedrückten Wertschätzung guten (*nfr*) Sprechens.¹ Auf einem reliefierten Steinblock (Moskau, Puschkin-Museum I.1.a. 1137a) aus dem Grab des zur thebanischen Hofelite der 11. Dynastie gehörenden Henui,² steht in Z. 3 der folgende Doppelvers (Fig. 1):

n s:ḏw (=j) z n ḥq;

n šdj (=j) mdw nb r rwḥj

W. Schenkel verstand dies folgendermaßen: ‘Nicht machte ich einen Mann beim(?) Herrscher schlecht. Nicht sprach ich ein (unrechtes) Wort an den beiden Türflügeln’,³ während O. Berlev



FIG. 1. Stein des Henui; Moskau, Puschkin-Museum I.1.a. 1137a, aus Z. 3 (TPPI, § 17).

*John Baines danke ich für Hinweise herzlich.

¹ Stellvertretend für viele Belege sei der Steinblock des etwa kontemporären und wie Henui auch in Theben bestatteten Djari (Kairo JE 41473; Photographien und Umzeichnungen bei W. Petrie, *Qurneh* (BSAE 16, London 1909), pls. ii und iii) angeführt, wo es in Z. 4f. heißt: *n rh (=j) md.t n nfr dd (=j)* ‘wegen meines Wissens der Worte und der Schönheit meines Redens’.

² O. Berlev und S. Hodjache, *The Egyptian Reliefs and Stelae in the Pushkin Museum of Fine Arts* (Leningrad 1982), 64–6, Nr. 25 (I); dort auch weitere Literaturangaben. Henui ist in der modernen Ägyptologie besonders durch eine aus seinem Grab stammende prächtige Stele gut bekannt, Berlev und Hodjache, *The Egyptian Reliefs*, 67–72, Nr. 26, Gesamtphotographie und Detail: 69–71.

³ W. Schenkel, *Memphis–Herakleopolis–Theben* (ÄA 12, Wiesbaden 1965), 102.



Architrav einer Scheintür des *Hnmw* (Boston MFA 5639) (Courtesy of the Museum of Fine Arts, Boston)